

Jdg

Chapter 11

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

גִּלְעָד וַיּוֹלְדוּ זִוְנָה אִשָּׁה בֶּן-וְהוּא חֵיל גִּבּוֹר הָיָה תְּגִלְעָדִי וַיִּפְתַּח יְפֹתָהּ 1
基列 -而-生了 妓女 女人 之子- -而-他 大能的 勇士 是 -那-基列人 -而-耶弗他
H1568 H3205 H2181 H0802 H1931 H2428 H1368 H1961 H1569 H3316
אֶת-יְפֹתָהּ:
耶弗他 [指示]
H3316 H0853

基列人耶弗他是个大能的勇士，是妓女的儿子。耶弗他是基列所生的。

וַתֵּלֶד וְתָלָד אִשְׁתּוֹ גִּלְעָד לֹא בָנִים וַיִּגְדְּלוּ בְנֵי-בְנֵי-הָאִשָּׁה וַיִּגְרְשׁוּ אֶת- 2
[指示] -而-赶出了 -那-女人 之子们- -而-长大了 儿子们 -给-他 基列 之妻- -而-生了
H0853 H1644 H0802 H1431 H1568 H0802 H3205
יְפֹתָהּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא-תִתֵּן לָאִשָּׁה אֶת-בְּנֵי-בְנֵי-אִשְׁתְּךָ כִּי אֲבִינוּ בְּבֵית- 3
女人 之子- 因为 我们的父亲 -在-之家- 你必承受产业 不- -对-他 -而-说了 耶弗他
H0802 H0001 H5157 H3808 H0559 H3316
אֶתְּךָ אַחֶרֶת:
你 另一个
H0312

基列的妻也生了几个儿子：他妻所生的儿子长大了，就赶逐耶弗他，说：「你不可在我们父家承受产业，因为你是妓女的儿子。」

וַיִּבְרַח וַיִּפְתַּח מִפְּנֵי אָחָיו וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ טוֹב וַיִּתְּלַקְטוּ אֵל-יְפֹתָהּ 3
耶弗他 -到- -而-聚集了 陀伯 -在-之地 -而-住了 他的兄弟们 -从-面前 耶弗他 -而-逃了
H3316 H0413 H3950 H2897 H0776 H3427 H0251 H6440 H3316 H1272
אֲנָשִׁים רִיקִים וַיֵּצְאוּ עִמּוֹ:
[段] -与-他 -而-出去了 无赖的 人们
H3318 H7386 H0376

耶弗他就逃避他的弟兄，去住在陀伯地，有些匪徒到他那里聚集，与他一同出入。

וַיְהִי מִיָּמָיו וַיִּלְחַמוּ בְּנֵי-עַמּוֹן עַם-יִשְׂרָאֵל 4
-而-是 -从-日子 -而-争战了 亚扪 之子们- -与- 以色列
H3117 H1961 H3478 H5983

过了些日子，亚扪人攻打以色列。

וַיְהִי כַאֲשֶׁר-נִלְחַמוּ בְּנֵי-עַמּוֹן עַם-יִשְׂרָאֵל וַיֵּלְכוּ זְקֵנֵי גִלְעָד לִקְחַת 5
-而-是 如同- 争战了 之子们- 亚扪 -与- 以色列 -而-去了 长老们 基列 去取
H3947 H1568 H2205 H3212 H3478 H5983 H1961
אֶת-יְפֹתָהּ מֵאֶרֶץ טוֹב:
耶弗他 [指示] 陀伯
H2897 H0776 H3316 H0853

亚扪人攻打以色列的时候，基列的长老到陀伯地去，要叫耶弗他回来；

וַיֹּאמְרוּ לְיְפֹתָהּ לָכֵה וְהָיִיתָ לָנוּ לְקָצִין וְנִלְחַמְתָּ בְּבָנֵי עַמּוֹן:
-而-说了 来 -对-耶弗他 -而-你要作 给-我们 为-统帅 -与-之子们 亚扪
H0559 H3212 H3316 H1961 H7101 H5983

对耶弗他说：「请你来作我们的元帅，我们好与亚扪人争战。」

מִבֵּית	וַתִּגְרְשֵׁנִי	אוֹתִי	שָׂנֵאתֶם	הֲלֹא	גִלְעָד	לְזִקְנֵי	יַפְתָּח	וַיֹּאמֶר	7
-从-之家	-而-赶出了我	我	恨了	你们	岂不	基列	-对-长者们	耶弗他	-而-说了
	H1644	H0853	H8130		H3808	H1568	H2205	H3316	H0559
		לְכֶם:	צָר	כַּאֲשֶׁר	עַתָּה	אֵלַי	בָּאתֶם	וּמָדוּעַ	אָבִי
		-对-你们	窘迫	当	现在	-到-我	你们来了	-而-为什么	我的父亲
					H6258	H0413	H0935	H4069	H0001

耶弗他回答基列的长老说：「从前你们不是恨我、赶逐我出离父家吗？现在你们遭遇急难为何到我这里来呢？」

עִמָּנוּ	וְהִלַּכְתָּ	אֵלָיךְ	שָׁבְנוּ	עַתָּה	לְכוּן	יַפְתָּח	אֶל-	גִּלְעָד	זִקְנֵי	וַיֹּאמְרוּ	8
-与-我们	-而-你要去	-到-你	我们回来了	现在	所以	耶弗他	-到-	基列	长者们	-而-说了	
	H1980	H0413	H7725	H6258		H3316	H0413	H1568	H2205	H0559	
			לְכָל	לְרֹאשׁ	לָנוּ	וְהָיִיתָ	עִמּוֹן	בְּבָנַי	וְנִלְחַמְתָּ		
			-对-一切	-为-首领	-给-我们	-而-你要作	亚扪	-与-之子们	-而-你要争战		
	H1568	H3427	H3605			H1961	H5983				

基列的长老回答耶弗他说：「现在我们到你这里来，是要你同我们去，与亚扪人争战；你可以作基列一切居民的领袖。」

בְּבָנַי	לְהִלָּחֵם	אוֹתִי	אתֶם	מְשִׁיבִים	אִם-	גִּלְעָד	זִקְנֵי	אֶל-	יַפְתָּח	וַיֹּאמֶר	9
-与-之子们	去争战	我	你们	带回	如果-	基列	长者们	-到-	耶弗他	-而-说了	
		H0853		H7725		H1568	H2205	H0413	H3316	H0559	
			לְרֹאשׁ:	לְכֶם	אֶתְהִי	אֵנָכִי	לְפָנַי	אוֹתָם	יְהוָה	וְנָתַן	עִמּוֹן
			-为-首领	-给-你们	必作	我	-在-我面前	他们	耶和華	-而-赐了	亚扪
					H1961	H0595	H6440	H0853	H3068	H5414	H5983

耶弗他对基列的长老说：「你们叫我回去，与亚扪人争战，耶和華把他交给我，我可以作你们的领袖吗？」

לֹא	אִם-	בֵּינוּתֵינוּ	שְׁמֹעַ	יְהוָה	יְהוָה	יַפְתָּח	אֶל-	גִּלְעָד	זִקְנֵי-	וַיֹּאמְרוּ	10
不	如果-	-在-我们之间	听者	必作	耶和華	耶弗他	-到-	基列	长者们-	-而-说了	
H3808		H0996	H8085	H1961	H3068	H3316	H0413	H1568	H2205	H0559	
									נַעֲשֶׂה:	כְּדַבְּרֶךָ	
									我们必行	如此	
										H1697	

基列的长老回答耶弗他说：「有耶和華在你我中间作见证，我们必定照你的话行。」

לְרֹאשׁ	עֲלֵיהֶם	אוֹתוֹ	הָעָם	וַיִּשְׂמוּ	גִלְעָד	זִקְנֵי	עִם-	יַפְתָּח	וַיֵּלֶךְ	11
-为-首领	-在-他们之上	他	-那-百姓	-而-立了	基列	长者们	-与-	耶弗他	-而-去了	
		H0853			H1568	H2205		H3316	H3212	
									וּלְקַצֵּין	
									-并-统帅	
										H7101

于是耶弗他同基列的长老回去，百姓就立耶弗他作领袖、作元帅。耶弗他在米斯巴将自己的一切话陈明在耶和華面前。

וַיֵּלֶךְ	לִי	מָה-	לֵאמֹר	עִמּוֹן	בְּנֵי-	מֶלֶךְ	אֶל-	מַלְאָכִים	יַפְתָּח	וַיִּשְׁלַח	12
-和-你	-对-我	什么-	说	亚扪	之子们-	之王	-到-	使者们	耶弗他	-而-差遣了	
		H4100	H0559	H5983		H4428	H0413	H4397	H3316	H7971	
										בְּאַרְצִי:	
										-在-我的地	
										H0776	

耶弗他打发使者去见亚扪人的王，说：「你与我有甚么相干，竟来到我国中攻打我呢？」

13 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן אֶל-מְלָאכֵי יַפְתָּח כִּי-לָקַח יִשְׂרָאֵל אֶת-
 [指示] 以色列 夺取了 因为- 耶弗他 之使者们 -到- 亚扪 之子们- 之王 -而-说了
[H0853](#) [H3478](#) [H3947](#) [H3316](#) [H4397](#) [H0413](#) [H5983](#) [H4428](#) [H0559](#)

אֶרְצִי בְעֹלוֹתָיו מִמִּצְרַיִם מֵאֲרָנוֹן וְעַד-הַיַּבֵּק וְעַד-הַיַּרְדֵּן וְעַתָּה
 -而-现在 -那-约旦河 -直到- -那-雅博河 -直到- -从-亚嫩河 -从-埃及 -在-他上来时 我的地
[H6258](#) [H3383](#) [H5704](#) [H2999](#) [H5704](#) [H0769](#) [H4714](#) [H5927](#) [H0776](#)

הַשִּׁיבָה אֹתָהֶן בְּשָׁלוֹם:
 -在-平安中 它们 归还
[H7965](#) [H0853](#) [H7725](#)

亚扪人的王回答耶弗他的使者说：「因为以色列人从埃及上来的时候占据我的地，从亚嫩河到雅博河，直到约旦河。现在你要好好地将这地归还吧！」

14 וַיִּזְכֹּר עוֹד יַפְתָּח וַיִּשְׁלַח מְלָאכִים אֶל-מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן:
 亚扪 再 -而-又 耶弗他 差遣了 使者们 -而-差遣了 之王 之子们 亚扪
[H5983](#) [H4428](#) [H0413](#) [H4397](#) [H7971](#) [H3316](#) [H5750](#) [H3254](#)

耶弗他又打发使者去见亚扪人的王，

15 וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר יַפְתָּח לֹא-לָקַח יִשְׂרָאֵל אֶת-אֶרֶץ מוֹאָב וְאֶת-
 -和-[指示] 摩押 之地 [指示] 以色列 夺取了 不- 耶弗他 说了 如此 -对-他 -而-说了
[H0853](#) [H4124](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3947](#) [H3808](#) [H3316](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#)

אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן:
 亚扪 之子们 之地
[H5983](#) [H0776](#)

对他说：「耶弗他如此说，以色列人并没有占据摩押地和亚扪人的地。」

16 כִּי בְעֹלוֹתָם מִמִּצְרַיִם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבַּר עַד-יַם סוּף וַיָּבֹא
 -而-来到了 芦苇 之海- -到- -在-旷野 以色列 -而-走了 -从-埃及 -在-他们上来时 因为
[H0935](#) [H5488](#) [H3220](#) [H5704](#) [H3478](#) [H3212](#) [H4714](#) [H5927](#)

קַדְשָׁה:
 加低斯
[H6946](#)

以色列人从埃及上来乃是经过旷野到红海，来到加低斯，

17 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל וּמְלָאכִים אֶל-מֶלֶךְ אֲדוֹם לֵאמֹר אֲעֹבְרָה-נָא בְּאֶרְצְךָ
 -而-差遣了 以色列 使者们 -到- 之王 -到- 以东 说 让我经过- 求你 在-你的地
[H0776](#) [H4994](#) [H0559](#) [H0123](#) [H4428](#) [H0413](#) [H4397](#) [H3478](#) [H7971](#)

וְלֹא-שָׁמַע מֶלֶךְ אֲדוֹם וְגַם אֶל-מֶלֶךְ מוֹאָב שָׁלַח וְלֹא-אָבָה וְלֹא-שָׁמַע מֶלֶךְ אֲדוֹם וְגַם אֶל-מֶלֶךְ מוֹאָב שָׁלַח וְלֹא-אָבָה וְלֹא-שָׁמַע
 -而-不 听了 之王 以东 -而-也 -到- -而-也 以东 之王 听了 -而-不 愿意 -而-不 差遣了 摩押 之王 -到- -而-也 以东 之王 听了 -而-不
[H3427](#) [H0014](#) [H3808](#) [H7971](#) [H4124](#) [H4428](#) [H0413](#) [H1571](#) [H0123](#) [H4428](#) [H8085](#) [H3808](#)

יִשְׂרָאֵל בְּקַדְשׁ:
 -在-加低斯 以色列
[H6946](#) [H3478](#)

就打发使者去见以东王，说：『求你容我从你的地经过。』以东王却不应允。又照样打发使者去见摩押王，他也不允准。以色列人就住在加低斯。

יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ מִפְּנֵי הָאֱמֹרִי אֶת־ הוֹרִישׁ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי וַיְהוָה וְעַתָּה וְעַתָּה 23
 以色列 他的百姓 -从-面前 -那-亚摩利人 [指示] 赶出了 以色列 之神 耶和华 -而-现在
[H3478](#) [H6440](#) [H0567](#) [H0853](#) [H3423](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6258](#)

וְאַתָּה תִּירָשְׁנֵנוּ:
 要得它 -而-你
[H3423](#)

耶和华—以色列的神在他百姓以色列面前赶出亚摩利人，你竟要得他们的地吗？

הֲלֹא אֲשֶׁר הוֹרִישׁ אֲשֶׁר כָּל־ וְאַתָּה תִּירָשׁ אֹתוֹ אֱלֹהֶיךָ כְּמוֹשׁ יוֹרִישְׁךָ אֲשֶׁר אֶת־ הֲלֹא 24
 赶出了 那 一切- -而-[指示] 你要得 它 你的神 基抹 使你得的 那 [指示] 岂不
[H3423](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3423](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3645](#) [H3423](#) [H0853](#) [H3808](#)

וַיְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִפְּנֵינוּ אֹתוֹ נִירָשׁ:
 耶和华 我们的神 -从-我们面前 它 我们要得
[H0430](#) [H0853](#) [H6440](#) [H3423](#) [H0853](#)

你的神基抹所赐你的地你不是得为业吗？耶和华—我们的神在我们面前所赶出的人，我们就得他的地。

וְעַתָּה הַטּוֹב טוֹב אַתָּה מִבְּלֶק בֶּן־ צְפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב הַרּוֹב רָב 25
 -而-现在 [疑问]好 好 你 比-巴勒 之子- 西拨 之王 摩押 [疑问]争 争了
[H6258](#) [H7378](#) [H7378](#) [H4124](#) [H4428](#) [H6834](#) [H1111](#) [H7378](#)

עַם־ יִשְׂרָאֵל אִם־ נִלְחָם נִלְחָם כָּם:
 -与- 以色列 还是- 战 战了 -与-他们
[H3478](#)

难道你比摩押王西拨的儿子巴勒还强吗？他曾与以色列人争竞，或是与他们争战吗？

בְּשֵׁבַת יִשְׂרָאֵל בְּחֶשְׁבֹּן וּבְכַנּוֹתֵיהָ וּבְעֶרְעוֹר וּבְכַנּוֹתֵיהָ וּבְכָל־ הָעָרִים 26
 -在-住 以色列 在-希实本 和-其属村 和-在-亚罗珥 和-其属村 和-在-一切- 那-城邑
[H3427](#) [H3478](#) [H2809](#) [H1323](#) [H6177](#) [H1323](#) [H3605](#) [H1323](#)

אֲשֶׁר עַל־ יְדֵי אַרְנוֹן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וּמִדְּוַע לֹא־ הִצַּלְתֶּם בְּעֵת־ 26
 那 在- 旁边 亚嫩河 三 百 年 而-为什么 不- 你们夺回了 在-时候
[H3027](#) [H0769](#) [H7969](#) [H3967](#) [H8141](#) [H4069](#) [H3808](#) [H5337](#) [H6256](#)

הַהִיא:
 那
[H1931](#)

以色列人住希实本和属希实本的乡村，亚罗珥和属亚罗珥的乡村，并沿亚嫩河的一切城邑，已经有三百年了；在这三百年之内，你们为甚么没有取回这些地方呢？

וְאֵנֹכִי לֹא־ חָטָאתִי לָךְ וְאַתָּה עֹשֶׂה אֵת־ לְהִלָּחֵם בִּי יִשְׁפֹּט יְהוָה 27
 -而-我 不- 犯罪了 对你 -而-你 行着 对我 去争战 与我 -愿审判 耶和华
[H0595](#) [H3808](#) [H2398](#) [H0854](#) [H0854](#) [H8199](#) [H8199](#) [H3808](#) [H8199](#)

הַשֹּׁפֵט הַיּוֹם בֵּין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבֵין בְּנֵי עַמּוֹן:
 -那-审判者 那-日 在-之间 之子们 以色列 和-之间 之子们 亚扪
[H8199](#) [H3117](#) [H0996](#) [H3478](#) [H0996](#) [H5983](#)

原来我没有得罪你，你却攻打我，恶待我。愿审判人的耶和华今日在以色列人和亚扪人中间判断是非。」

וְלֹא שָׁמַע מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן אֶל־ דְּבָרָיו יִפְתָּח אֲשֶׁר שָׁלַח אֵלָיו: פ 28
 -而-不 听了 之王 之子们 亚扪 到- 之话 耶弗他 那 差遣了 到-他 [段]
[H3808](#) [H8085](#) [H4428](#) [H5983](#) [H0413](#) [H1697](#) [H3316](#) [H7971](#) [H0413](#)

但亚扪人的王不肯听耶弗他打发人说的话。

29
 מְנַשֶּׁה וְאֶת־ הַגִּלְעָד אֶת־ וַיַּעֲבֹר יְהוָה רִיחַ יִפְתָּח עַל־ וַתְּהִי
 玛拿西 -和-[指示] -那-基列 [指示] -而-经过了 耶和华 之灵 耶弗他 -在- -而-临到了
 H4519 H0853 H1568 H0853 H3068 H7307 H3316 H1961
 : עֲמוֹן בְּנֵי עָבַר גִּלְעָד וּמִמְצָפָה גִלְעָד מִצְפָּה אֶת־ וַיַּעֲבֹר
 亚扪 之子们 经过了 基列 -而-从- 基列 基列 米斯巴 [指示] -而-经过了
 H5983 H1568 H4708 H1568 H4708 H0853

耶和华的灵降在耶弗他身上，他就经过基列和玛拿西，来到基列的米斯巴，又从米斯巴来到亚扪人那里。

30
 עֲמוֹן בְּנֵי אֶת־ תִּתֶּן נָתַן אִם־ וַיֹּאמֶר לִיהוָה נָדַר יִפְתָּח וַיֵּלֶךְ
 亚扪 之子们 [指示] 你必赐 赐 如果- -而-说了 -给-耶和华 愿 耶弗他 -而-许了
 H5983 H0853 H5414 H5414 H0559 H3068 H5088 H3316 H5087
 : בְּיָדִי
 -在-我手中
 H3027

耶弗他就向耶和华许愿，说：「你若将亚扪人交在我手中，

31
 בְּשָׁלוֹם בְּשׁוּבִי לִקְרָאתִי בֵּיתִי מִדְלָתִי יֵצֵא אֲשֶׁר הַיּוֹצֵא וְהָיָה
 -在-平安中 -在-我归回时 迎接我 我的家 -从-门 出来 那 -那-出来者 -而-是
 H7965 H7725 H7125 H3318 H3318 H1961
 : פַּ עוֹלָה : וְהֵעֲלִיתָהּ לַיהוָה וְהָיָה עֲמוֹן מִבְּנֵי
 [段] 燔祭 -而-我必将他献为 -给-耶和华 -而-他必属 亚扪 -从-之子们
 H5927 H3068 H1961 H5983

我从亚扪人那里平平安安回来的时候，无论什么人，先从我家门出来迎接我，就必归你，我也必将他献上为燔祭。」

32
 : בְּיָדִי יְהוָה וַיִּתְּנֵם בָּם לְהִלָּחֵם עֲמוֹן בְּנֵי אֶל־ יִפְתָּח וַיַּעֲבֹר
 -在-他手中 耶和华 -而-交付了他们 -与-他们 去争战 亚扪 之子们 -到- 耶弗他 -而-经过了
 H3027 H3068 H5414 H5983 H0413 H3316

于是耶弗他往亚扪人那里去，与他们争战；耶和华将他们交在他手中，

33
 כְּרָמִים אֲבֵל וְעַד עִיר מֵנִית עֶשְׂרִים בּוֹאֵךְ וְעַד־ מַעְרוֹעֵר וַיִּכְּסֵם
 亚伯-基拉明 -而-直到 城 二十 米匿 你来到 -直到- -从-亚罗珥 -而-击打了他们
 H0064 H5704 H6242 H4511 H0935 H5704 H6177 H5221
 : פַּ יִּשְׂרָאֵל : בְּנֵי מִפְּנֵי עֲמוֹן בְּנֵי וַיִּכְנָעוּ מְאֹד גְּדוֹלָה מְכָה
 [段] 以色列 之子们 -从-面前 亚扪 之子们 -而-被制伏了 极 大的 击杀
 H3478 H6440 H5983 H3665 H3966 H4347

他就大大杀败他们，从亚罗珥到米匿，直到亚备勒·基拉明，攻取了二十座城。这样亚扪人就被以色列人制伏了。

34
 בְּחַפְּיָם לִקְרָאתוֹ יֵצְאת בְּתוֹ וְהָיָה בֵּיתוֹ אֶל־ הַמְצָפָה יִפְתָּח וַיָּבֵא
 -用-手鼓 迎接他 出来了 他的女儿 -而-看哪 他的家 -到- -那-米斯巴 耶弗他 -而-来到了
 H8596 H7125 H3318 H1323 H2009 H0413 H4709 H3316 H0935
 : בַּת־ אוֹ- בֶן מִמֶּנּוּ לוֹ אֵין יְחִידָה הִיא וְרַק וּבְמַחֲלוֹת
 女 或- 子 -从-他 -对-他 没有- 是独一的 她 -而-只 -并-跳舞
 H1323 H0369 H3173 H1931 H7535 H4246

耶弗他回米斯巴到了自己的家，不料，他女儿拿着鼓跳舞出来迎接他，是他独生的，此外无儿无女。

וַיְהִי כִּדְרֹאוֹתָיו אֹתָהּ וַיִּקְרַע אֶת-בְּגָדָיו וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ בְּתוּלִי הִכְרַע 35
 -而-是 当他看见 她 -而-撕裂了 [指示] 他的衣服 -而-说了 哀哉 我的女儿 使跪下
[H1961](#) [H7200](#) [H0853](#) [H7167](#) [H0853](#) [H0559](#) [H0162](#) [H1323](#) [H3766](#)

וַיִּכְרַעְתָּנִי וְאַתָּה הָיִיתָ הַכְּעֵבָרִי וְאַנְכִי פָּצִיתִי-פִּי אֶל-יְהוָה וְלֹא- 36
 你使我跪下了 -而-你 成了 -在-使我苦恼者中 -而-我 开了- 我的口 -向- 耶和華 -而-不
[H3766](#) [H1961](#) [H5916](#) [H0595](#) [H6475](#) [H6310](#) [H0413](#) [H3068](#) [H3808](#)

אֵיכָל לְשׁוּב: אֵיכָל
 我能 反悔
[H3201](#) [H7725](#)

耶弗他看见她，就撕裂衣服，说：「哀哉！我的女儿啊，你使我甚是愁苦，叫我作难了；因为我已经向耶和華开口许愿，不能挽回。」

וַתֹּאמֶר אֵלָיו אָבִי פָּצִיתָ אֶת-פִּיךָ אֶל-יְהוָה עָשָׂה לִּי כַּאֲשֶׁר 36
 -而-说了 我对-他 我的父亲 你开了 [指示] 你的口 -向- 耶和華 行 对-我 如同
[H0559](#) [H0413](#) [H0001](#) [H6475](#) [H0853](#) [H6310](#) [H0413](#) [H3068](#) [H3068](#)

יָצָא מִפִּיךָ מֵאַחֲרָי אֲשֶׁר עָשָׂה לְךָ יְהוָה נִקְמוֹת מֵאֲבִיבֶיךָ מִבְּנֵי עַמּוֹן: 37
 出了 -从-你口 之后 那 行了 给-你 耶和華 报仇 从-你的仇敌 从-之-子们 亚扪
[H3318](#) [H6310](#) [H3068](#) [H0341](#) [H5360](#) [H3068](#) [H0341](#) [H5983](#)

他女儿回答说：「父啊，你既向耶和華开口，就当照你口中所说的向我行，因耶和華已经在仇敌亚扪人身上为你报仇；」

וַתֹּאמֶר אֶל-אָבִיהָ וַעֲשֵׂה לִּי הַדָּבָר הַזֶּה מִלְּפָנֶיךָ מִלְּפָנֶיךָ שְׁנַיִם חֳדָשִׁים 37
 -而-说了 到- 她的父亲 愿成就 给-我 这 -这-事 容我 从-我 两 月
[H0559](#) [H0413](#) [H0001](#) [H1697](#) [H2088](#) [H7503](#) [H8147](#) [H2320](#)

וְאֵלַי וַיִּרְדְּתִי עַל-הַהָרִים וְאֵבְכָה עַל-בְּתוּלִי אֲנֹכִי וְרַעֲיֹתַי 38
 -而-让我去 -而-让我下去 -在- 那-山上 -而-让我哭泣 -在- 我的处女之身 我 我的同伴们
[H3212](#) [H3381](#) [H2022](#) [H1058](#) [H1331](#) [H0595](#) [H7453](#)

(וְרַעֲיֹתַי)
 (-和-我的同伴们)
[H7453](#)

又对父亲说：「有一件事求你允准：容我去两个月，与同伴在山上，好哀哭我终为处女。」

וַיֹּאמֶר לָכִי וַיִּשְׁלַח אֹתָהּ שְׁנַיִם חֳדָשִׁים וַתֵּלֶךְ הִיא וְרַעֲיֹתֶיהָ וַתִּבְכְּ 38
 -而-说了 去 -而-打发了 她 两 月 -而-去了 她 和-她的同伴们 -而-哭泣了
[H0559](#) [H3212](#) [H7971](#) [H0853](#) [H8147](#) [H2320](#) [H3212](#) [H1931](#) [H7464](#) [H1058](#)

עַל-בְּתוּלִיהָ עַל-הַהָרִים:
 -在- 她的处女之身 -在- 那-山上
[H1331](#) [H2022](#)

耶弗他说：「你去吧！」就容她去两个月。她便和同伴去了，在山上为她终为处女哀哭。

וַיְהִי וּמִקֵּץ שְׁנַיִם חֳדָשִׁים וַתָּשָׁב אֶל-אָבִיהָ וַיַּעַשׂ לָהּ אֶת-נִדְרוֹ 39
 -而-是 在-未了 两 月 -而-回来了 -到- 她的父亲 -而-行了 对-她 [指示] 他的愿
[H1961](#) [H7093](#) [H8147](#) [H2320](#) [H7725](#) [H0413](#) [H0001](#) [H0853](#) [H5088](#)

אֲשֶׁר נָדָר וְהָיָא לֹא-יָדָעָה אִישׁ וְנִתְהַי-חֻק בְּיִשְׂרָאֵל:
 那 他许的 不- 而-她 认识 男人 -而-成为了- 规例 在-以色列
[H5087](#) [H1931](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0376](#) [H1961](#) [H2706](#) [H3478](#)

两月已满，她回到父亲那里，父亲就照所许的愿向她行了。女儿终身没有亲近男子。

אַרְבַּעַת	הַגִּלְעָדִי	יִפְתָּח	לְבַת-	לְתַנּוֹת	יִשְׂרָאֵל	בָּנוֹת	הַלְכָנָה	יָמֶיהָ	וּמֵימִים	
四	-那-基列人	耶弗他	-为-之女-	去哀悼	以色列	之女儿们	去	到年	-从-年-	
H0702	H1569	H3316	H1323	H8567	H3478	H1323	H3212	H3117	H3117	
							ס	בְּשָׁנָה:	יָמִים	
							[段]	-在-每年	日	
								H8141	H3117	

此后以色列中有个规矩，每年以色列的女子去为基列人耶弗他的女儿哀哭四天。